



Полезная лексика по теме
**«Разговорник для
фотографов и операторов»**

Общие термины

Для фотографа	
a photograph (a photo)	фотография (фото)
a photographer	фотограф
a photoshoot	фотосессия
a picture	фотография
to crop a photo	обрезать фотографию
to edit a photo	редактировать фотографию
to photograph	фотографировать
to take a photo, to get a shot	сделать снимок
Для оператора	
a cameraperson, a camera operator, a cameraman, a camerawoman	оператор
a crew, a film crew	съёмочная группа
a film reel	катушка с пленкой
a location	место съёмки
a rough cut	черновой материал
a shooting day	съёмочный день



an edit	отредактированная версия материала
film	пленка
footage	отснятый материал
to shoot on location	снимать вне студии
to shoot, to film	снимать

Аппаратура и ее составные элементы

Виды камер	
a camera	фотокамера, видеокамера
a digital single-lens reflex camera (DSLR)	цифровой однообъективный зеркальный фотоаппарат
a mirrorless camera, a mirrorless interchangeable-lens camera (MILC)	беззеркальная камера со сменными объективами
a single-lens reflex camera (SLR)	однообъективный зеркальный фотоаппарат
a twin-lens reflex camera (TLR)	двухобъективный зеркальный фотоаппарат
Виды объективов	
a fisheye lens	объектив «рыбий глаз»
a lens	объектив
a long-focus lens	длиннофокусный объектив
a prime lens, a fixed lens	объектив с фиксированным фокусным расстоянием
a telephoto lens	телевизионный объектив
a tilt-shift lens	шифт-объектив
a wide-angle lens	широкоугольный объектив
a zoom-lens	зум-объектив



Составные элементы камеры и аппаратура

a camera body (a body)	корпус камеры (боди)
a display	дисплей
a flash	вспышка
a flash mount	крепление для вспышки
a gimbal	подвес для камеры
a lens	объектив
a lens hood, a lens shade	бленда
a lens mount	крепление для объектива
a lens release button	кнопка отсоединения объектива
a light meter	фотоэкспонометр
a main dial	диск режимов фотоаппарата, селектор режимов
a matrix	матрица
a neck strap lug, an eyelet for camera strap	место крепление ремешка для камеры
a neck strap, a camera strap	ремешок для камеры
a remote trigger	устройство дистанционного управления (затвор, вспышка)
a sensor	фотоматрица
a shutter	затвор
a shutter release button, a trigger, a release	кнопка спуска затвора
a tripod stand	штатив
a zoom ring	кольцо зуммирования объектива
an aperture	диафрагма
an eyepiece, a viewfinder	видоискатель

Основные технические термины

(a) distortion	искажение
(a) noise	шум
a mode: <ul style="list-style-type: none"> • Aperture priority mode • Burst mode • Manual mode • Program mode • Shutter priority mode 	режим: <ul style="list-style-type: none"> • режим приоритета диафрагмы • режим серийной съемки • ручной режим • режим программной линии • режим приоритета затвора
an aberration: <ul style="list-style-type: none"> • a chromatic aberration • a lateral chromatic aberration • a longitudinal chromatic aberration 	абберация: <ul style="list-style-type: none"> • хроматическая абберация • латеральная/боковая хроматическая абберация • продольная хроматическая абберация
the aspect ratio	соотношение сторон изображения
the depth of field	глубина резкости
the focal length	фокусное расстояние
the f-stop, the f-number	относительное отверстие объектива
the ISO value, ISO speed	значение ISO
aperture settings	настройки диафрагмы
autofocus	автофокус
chromatic noise, colour noise	цветовой шум
diffraction	дифракция
exposure	экспозиция
exposure compensation	экспокоррекция, компенсация экспозиции
exposure value (EV)	экспозиционное число
focus	фокус



light: <ul style="list-style-type: none">• ambient light, available light• fill light• main light, key light• overhead light• soft/hard light	освещение, свет: <ul style="list-style-type: none">• доступный свет• заполняющий свет• основной свет, рисующий свет• верхний свет• мягкий/жесткий свет
luminance noise	световой шум
resolution	разрешение
shutter speed	выдержка
white balance	баланс белого
overexposed (adj.)	засвеченный, пересвеченный
underexposed (adj.)	затемненный, недосвеченный
to close down the aperture	закрывать диафрагму
to open up the aperture	открывать диафрагму
to reduce/increase the shutter	уменьшить/увеличить выдержку

Ракурс, план, фокус

Ракурс и вид съемки	
a birds-eye-view shot, overhead shot, an aerial shot	съемка с высоты птичьего полета
a dutch angle shot, a dutch tilt shot	съемка с заваленным горизонтом
a low/high angle shot	съемка с нижней/верхней точки
a pan shot, panning	панорамная съемка
a tilt shift shot	съемка вертикальной панорамы
a(n) eye/shoulder/hip/knee/ground level shot	съемка с уровня глаз/плеча/бедра/колен/земли



an angle	угол съемки
План	
a close-up	крупный план
a cowboy shot	второй средний план
a full shot	ростовой план
a long shot, a wide shot	дальний план, общий план
a medium close-up	средний крупный план
a medium full shot	средний ростовой план
a medium shot	первый средний план
an extreme close-up	детальный план
an extreme wide shot	предельно общий план
Фокус	
back focus	бэк-фокус
deep focus	глубокий фокус
front focus	фронт-фокус
shallow focus	неглубокий фокус
soft focus	мягкий фокус
in-focus (adj.)	в фокусе, четкий
out-of-focus (adj.)	не в фокусе, нечеткий
to pull focus	держат в фокусе
to rack focus	переводить фокус

Краткий словарь сленга

a blur	нечеткость
a camera shake	нечеткое фото
a fast lens	объектив с широко открытой диафрагмой
a glass	объектив
a lens flare	блик
a Nifty Fifty	объектив 50 мм
bokeh	боке (размытость)
bracketing	автовилка, вилка, брекетинг (функция, которая позволяет делать серию снимков с различными настройками)
camping	привычка слишком часто смотреть на дисплей, проверяя фотографии
gobo	гобо (трафарет, который помещают в переднюю часть профессионального светового прибора для придания лучам заданной формы или узора)
SOOC (straight out of camera)	неотредактированное фото
blown out (adj.)	пересвеченный
clipped (adj.)	темный, недодержанный
wide open (adj.)	с максимальной диафрагмой
to open up the aperture	открывать диафрагму
to stop down the aperture	закрывать диафрагму